



Retina



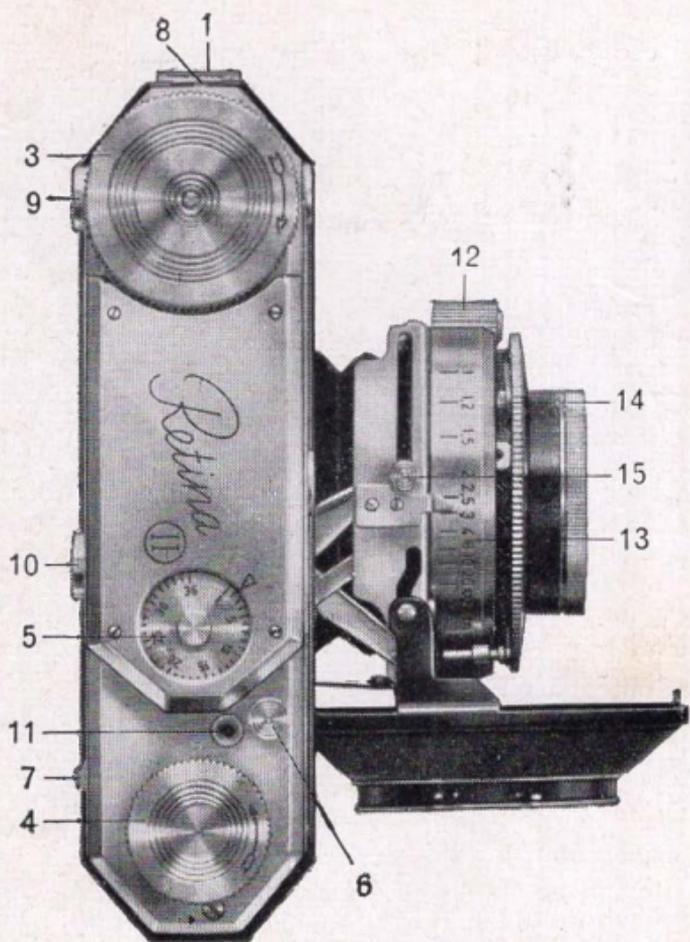


fig. 1

1. Levier de fermeture du dos.
2. Bouton commandant l'ouverture de l'abattant avant (page 12, fig. 5).
3. Bouton de rebobinage du film exposé.
4. Bouton d'entraînement du film vierge.
5. Compteur d'images.
6. Bouton de déclenchement de l'obturateur.
7. Levier inverseur pour l'entraînement du film.
8. Levier de débrayage du bouton de rebobinage du film.
9. Viseur télémétrique.
10. Viseur dioptrique.
11. Pas de vis pour déclencheur métallique.
12. Bouton de commande pour la mise au point de l'objectif.
13. Echelle de mise au point.
14. Levier d'armement de l'obturateur.
15. Boutons pour la fermeture de l'appareil (fig. 1 et 5).
16. Levier de réglage du diaphragme (page 12, fig. 5).
17. Tableau de profondeur de champ (page 12, fig. 5).
18. Cartouche se chargeant en plein jour (page 6, fig. 3).
19. Bobine d'enroulement (page 6, fig. 3).

Manuel du "Kodak" Retina II

Série II

pour 18 ou 36 vues de 24×36 mm.,
sur film ciné ordinaire, en cartouches
universelles.

Chargement de l'appareil

Relever le levier de fermeture du dos 1 (fig. 1) pour ouvrir le dos de l'appareil. Tirer à fond le bouton de rebobinage 3 (fig. 2) et placer la cartouche universelle 18 dans le logement vide (fig. 3) de telle sorte que le tourillon qui fait saillie sur l'un des côtés de la cartouche se trouve à l'opposé du bouton de rebobinage. Tirer légèrement l'extrémité du film formant amorce, puis repousser le bouton 3 à fond en le tournant légèrement sur lui-même: l'encliquetage du levier 8 indique que le bouton a repris sa position originale.

Introduire l'extrémité du film dans
une des fentes de la bobine vide 19

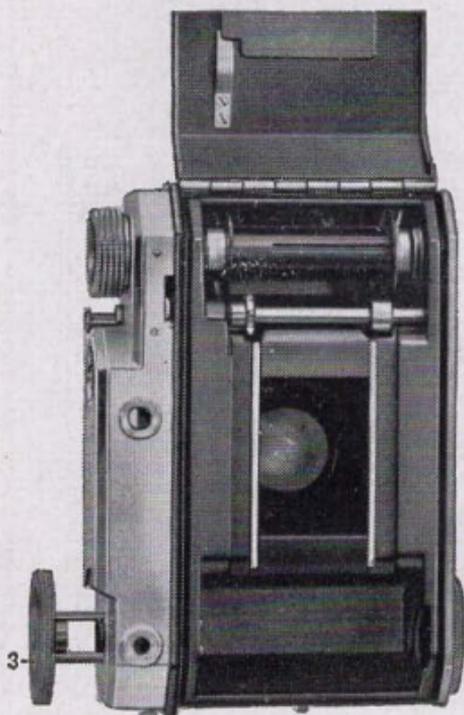


fig. 2

(fig. 3); veiller cependant à ce que la
languette ne traverse **pas** l'autre fente
de la bobine 19. L'appareil étant tou-

jours ouvert, tourner le bouton d'entraî-
nement du film 4 (fig. 1) dans le sens

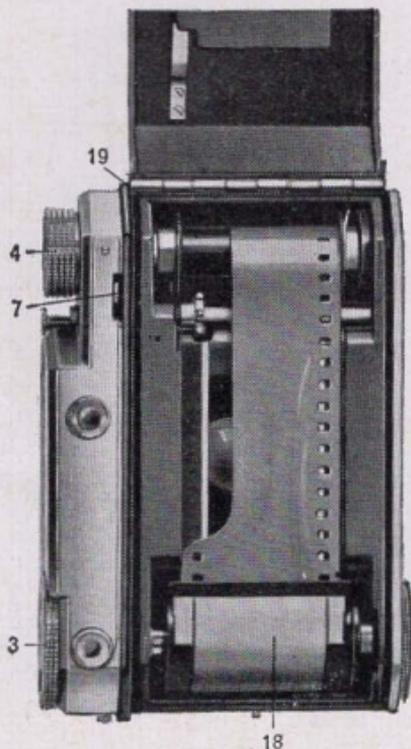


fig. 3

de la flèche afin de tendre légèrement
le film. Dans le cas où le bouton 4
serait bloqué, tourner quelque peu la

roue dentée qui s'engage dans les perforations du film; on débloque ainsi le verrouillage automatique et l'on peut tourner le bouton d'entraînement du film 4. Fermer le dos de l'appareil. On remarquera en particulier que le **"Kodak" Retina II, Série II, ne peut être armé et manœuvré que s'il est chargé de film;** c'est pour cette raison que l'appareil est toujours livré avec une fausse cartouche permettant de s'exercer au maniement de l'appareil. Ce film d'essai étant exposé au jour est, bien entendu, inutilisable.

Après avoir fermé correctement le dos de l'appareil, tourner le bouton 4 (fig. 1 et 4) dans le sens de la flèche jusqu'à ce que ce bouton se bloque automatiquement. Le chargement est terminé.

Comme l'extrémité du film a été exposée à la lumière lors du chargement, il est nécessaire d'enrouler une

longueur de film correspondant à une vue afin d'être certain que la première exposition sera bien faite sur une section de film n'ayant pas vu le jour. Pour cela, armer l'obturateur, puis actionner le déclencheur et enrouler le film (voir pages 9 et 10).

On ne doit cependant actionner le déclencheur placé sur le boîtier de l'appareil que lorsque le dos du Retina II est complètement fermé, l'obturateur armé et la pellicule tournée jusqu'à l'arrêt automatique.

Lorsque l'appareil est prêt pour la première photographie, **ne pas oublier de ramener sur le chiffre 1 le compteur d'images 5 (fig. 1) en le tournant à la main.**

Après chaque photographie, avancer la pellicule en tournant le bouton 4 dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il se bloque automatiquement; le compteur d'images avance en même temps, automatiquement, d'une unité.

Le mécanisme d'entraînement du film et le déclencheur de l'obturateur sont accouplés entre eux de telle sorte que l'on ne peut prendre une vue sur une pellicule déjà impressionnée, ni sauter une pellicule non exposée.

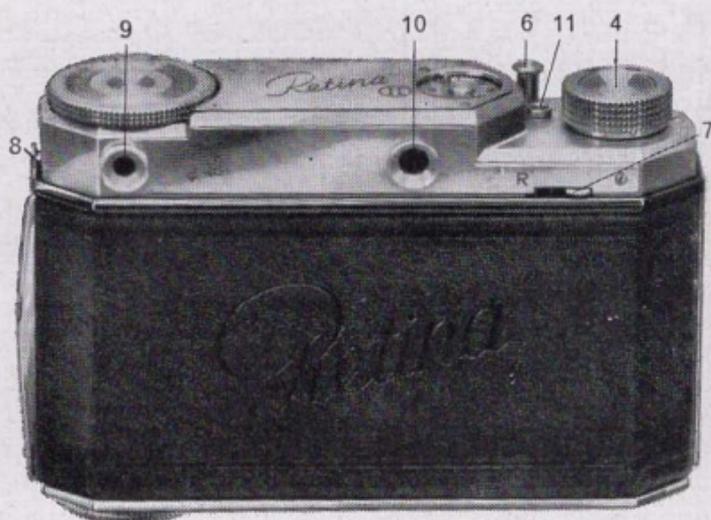


fig. 4

On ne peut, en effet, amener une nouvelle section de film en place en tournant le bouton 4 (fig. 1 et 4)

qu'après avoir exposé la portion de film vierge qui se trouve en position de prise de vue.

Le déclenchement de l'obturateur, au moyen du bouton 6, ne s'opère qu'après armement de l'obturateur à l'aide du levier 14. Et l'on ne peut actionner le déclencheur de l'obturateur, même après l'avoir armé, que si une portion de film vierge a été amenée en position de prise de vue.

PRISE DES VUES

Pour ouvrir l'avant de l'appareil

Appuyer sur le bouton 2 (fig. 5): l'avant de l'appareil s'ouvre (fig. 6); l'abaisser à fond jusqu'à enclenchement des ressorts maintenant l'appareil ouvert.

Pour la mise au point des sujets rapprochés, tourner l'anneau gradué 13 au moyen du bouton 12 (fig. 1 et 5). Cet anneau de mise au point porte une

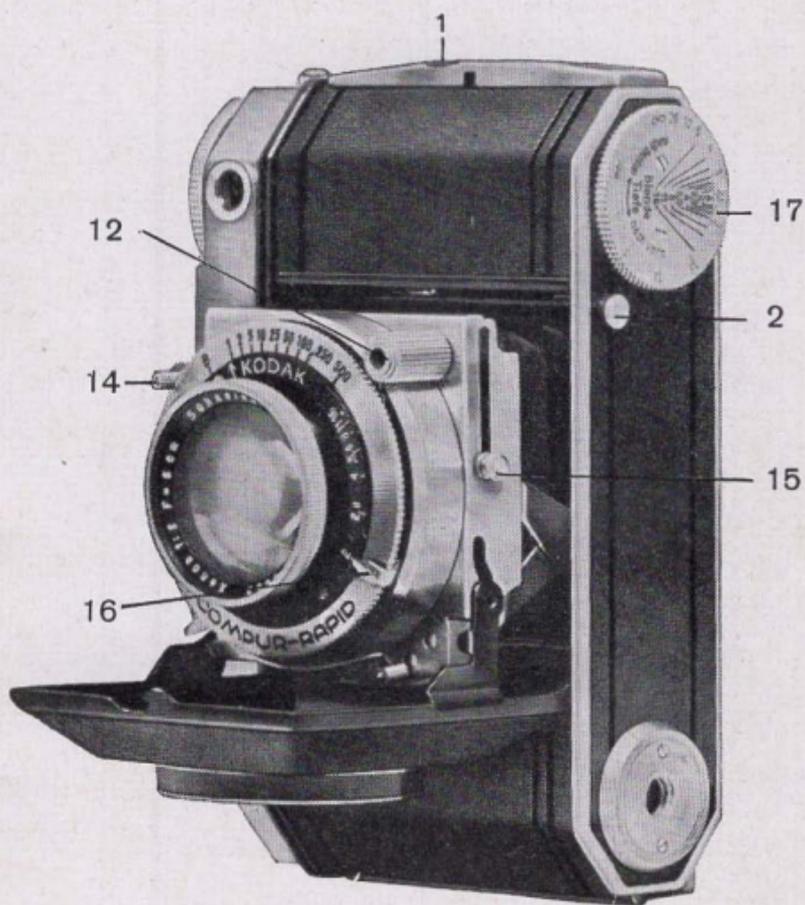


fig. 5

graduation allant de 1 mètre à l'infini.
Pour mettre l'appareil au point, amener

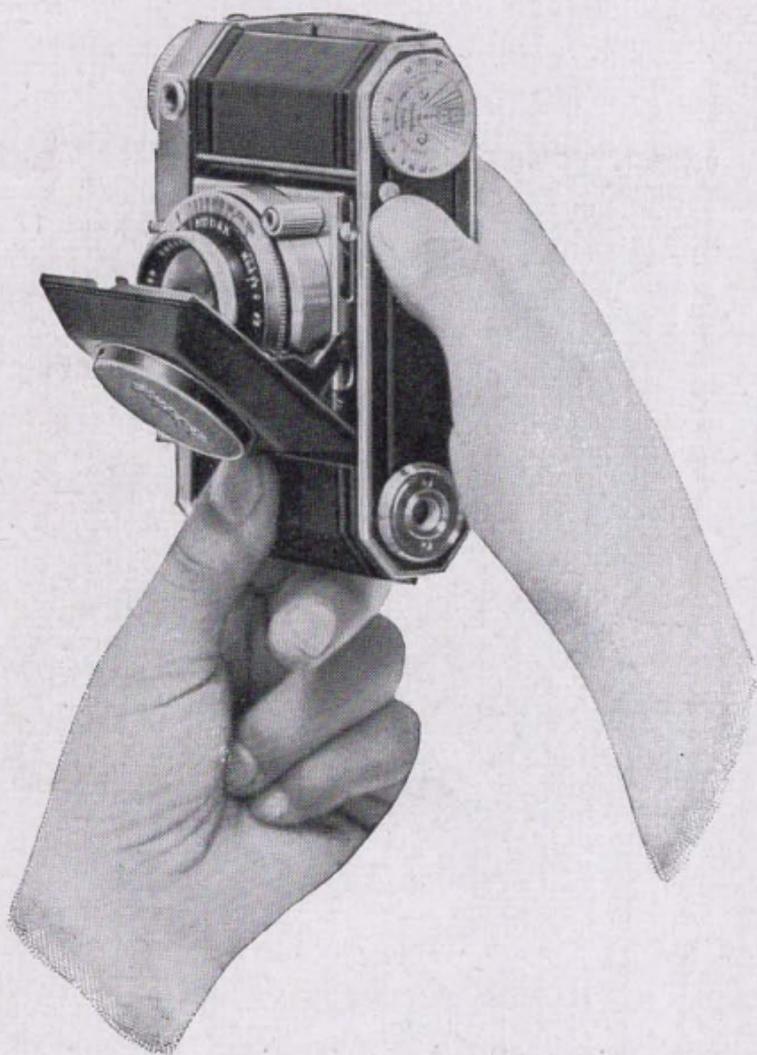


fig. 6

sous l'index le nombre correspondant
à la distance du sujet.

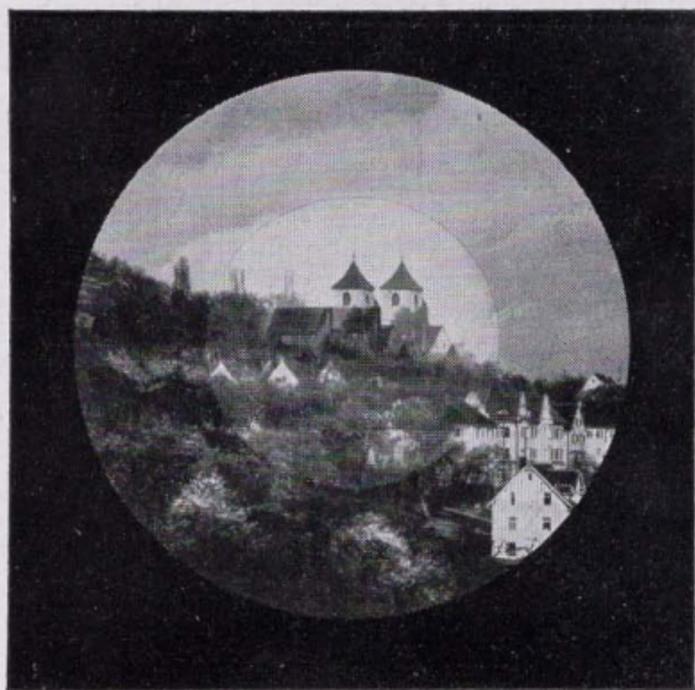


fig. 7

Si l'on désire régler la mise au point
à l'aide du télémètre, viser d'un œil
le sujet à photographier à travers le

viseur télémétrique 9 (fig. 1 et 4);
tourner en même temps le bouton 12:

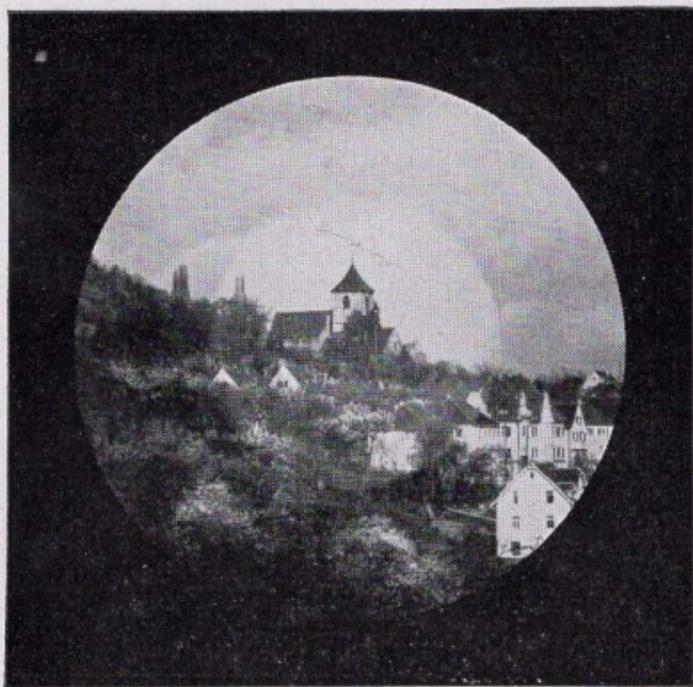


fig. 8

on aperçoit, se déplaçant horizontalement, deux images du sujet. La mise au point précise est obtenue lorsque

les deux images en question se trouvent exactement superposées.

La figure 7 montre les deux images décalées et la figure 8 leur superposition.

L'obturateur Compur-Rapid

L'appareil est muni d'une échelle des diaphragmes que l'on règle au moyen du levier 16 (fig. 5).

L'obturateur Compur-Rapid permet les instantanés de 1, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{1}{10}$, $\frac{1}{25}$, $\frac{1}{50}$, $\frac{1}{100}$, $\frac{1}{250}$ et $\frac{1}{500}$ de seconde, ainsi que la pose (B) en un temps, pour poses courtes.

Pour les photographies posées, il est recommandé d'utiliser un déclencheur souple spécial que nous fournissons séparément; ce déclencheur se visse dans le raccord fileté 11 (fig. 1).

La vitesse de l'obturateur Compur-Rapid se règle en tournant le cercle dentelé qui entoure l'obturateur jusqu'à

ce que le chiffre correspondant à la vitesse désirée soit en face de la flèche-repère.

En plus des vitesses indiquées sur l'échelle graduée, on peut opérer à des vitesses intermédiaires, mais seulement entre 1 sec. et $\frac{1}{10}$ de sec. et entre $\frac{1}{25}$ et $\frac{1}{100}$ de sec.; on ne peut donner de vitesses intermédiaires entre $\frac{1}{10}$ et $\frac{1}{25}$ de seconde, ni au delà de $\frac{1}{100}$ de seconde.

L'obturateur doit être armé pour toutes les vitesses instantanées (de 1 à $\frac{1}{500}$ de sec.), ainsi que pour les poses courtes (B). Pour armer l'obturateur, relever le levier 14 (fig. 1 et 5) jusqu'à ce qu'il s'enclenche, puis appuyer sur le bouton 6 (fig. 1), (voir également pages 9 et 10) ou sur l'extrémité du déclencheur métallique que l'on visse sur le raccord fileté 11 (fig. 1). On doit toujours **appuyer à fond** sur le bouton de déclenchement 6 ou sur le déclencheur métallique, afin que l'ob-

turateur fonctionne bien, assurant l'exposition du film et libérant le bouton d'entraînement 4.



fig. 9

Le viseur

Le viseur dioptrique 10 (fig. 1 et 4) sert à encadrer correctement le sujet

à photographier; placer l'œil devant ce viseur: on aperçoit alors nettement,



fig. 10

à une échelle réduite, l'image du sujet (fig. 9 et 10).

Pour s'assurer que l'on tient l'appareil d'aplomb, faire coïncider l'un des côtés verticaux du viseur avec une ligne verticale du sujet à photographier.

Lorsqu'on photographie des maisons ou des monuments élevés, veiller tout particulièrement à ne pas relever d'une façon trop sensible l'avant de l'appareil, sinon l'image serait déformée.

La figure 9 montre comment on doit tenir l'appareil et manœuvrer le déclencheur de l'obturateur avec l'index de la main droite pour les photographies prises en largeur. La figure 10 montre la position de l'appareil et le déclenchement de l'obturateur pour la prise de vues en hauteur.

Pour fermer l'appareil

Pour fermer l'appareil, appuyer légèrement et simultanément sur les boutons 15 se trouvant de chaque côté

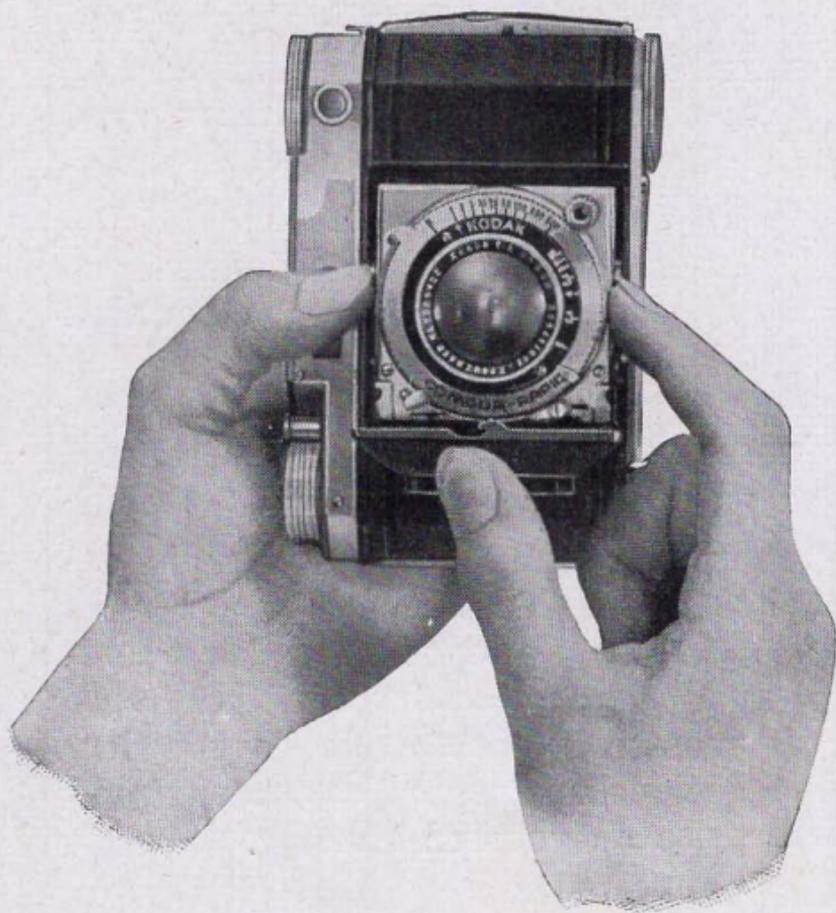


fig. 11

de l'obturateur et rabattre en même temps l'abattant avant (fig. 11).

Avant de fermer l'appareil, on doit ramener sur l'Infini (∞) l'échelle graduée de mise au point. Sans cette précaution, les boutons 15 ne pourraient être dégagés et maintiendraient l'appareil en position ouverte.

Rebobinage du film exposé

Lorsque toutes les photographies ont été prises, on doit rebobiner la pellicule sur sa bobine initiale. Pour cela, amener tout d'abord le levier 7 (fig. 1) à la position R (rebobinage). Pousser ensuite le levier de débrayage 8 (fig. 12) dans le sens de la flèche et, tout en maintenant le levier dans cette position, faire passer le film sur la bobine initiale en tournant le bouton de rebobinage 3 (fig. 12).

Le film est entièrement rebobiné lorsque son extrémité formant amorce est rentrée dans la cartouche. On est averti que le rebobinage est terminé

lorsqu'on n'éprouve plus aucune résistance en tournant le bouton 3.

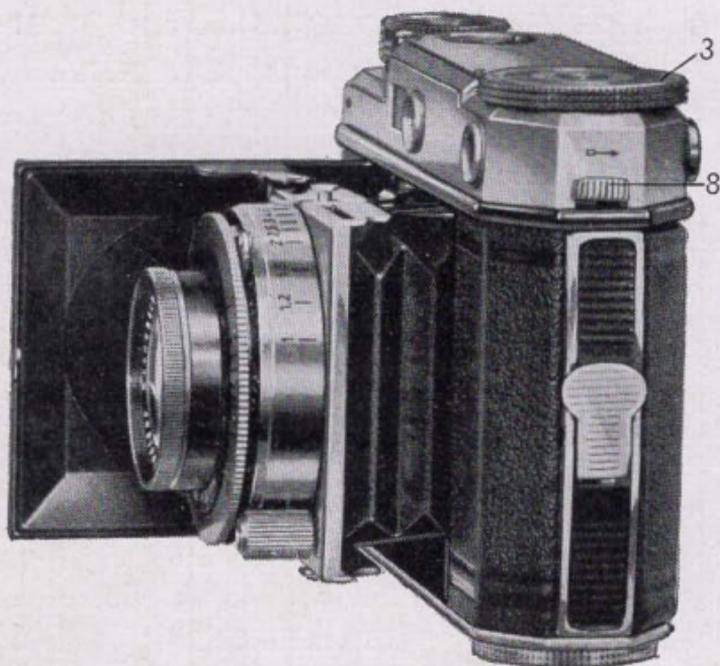


fig. 12

Lorsque le film est rebobiné, relâcher le bouton 8 et continuer à tourner le bouton 3 jusqu'à ce que l'on entende un encliquetage; le regard du télémètre, alors obstrué, se trouve de

nouveau libéré. Le levier inverseur d'entraînement du film 7 (fig. 1) n'a pas besoin d'être ramené à sa position initiale après le rebobinage du film, ceci s'effectuant automatiquement lorsqu'on tourne le bouton d'entraînement du film 4 (fig. 1).

Pour retirer la cartouche universelle

Ouvrir le dos de l'appareil en relevant le levier de fermeture 1; tirer vers l'extérieur le bouton de rebobinage 3, comme indiqué à la page 4, et enlever la cartouche.

Il est recommandé de placer la cartouche dans l'appareil dès qu'on l'a retirée de sa boîte; éviter en outre de charger l'appareil au soleil.

Tableau de profondeur de champ

Lorsqu'on connaît à fond le réglage du diaphragme, on possède là un excellent moyen de compenser les petites erreurs que l'on pourrait commettre

dans l'estimation des distances, le diaphragme permettant d'augmenter la zone de netteté.

Le tableau de profondeur de champ 17 (fig. 5) a été conçu dans ce but et il offre un moyen pratique d'obtenir des photographies absolument nettes.

Exemple 1 — Supposons que l'on ait à photographier un sujet dont la distance a été évaluée à 2 m. 50. Pour connaître la zone de netteté offerte par différentes ouvertures de diaphragme, tourner l'anneau extérieur du tableau de façon à amener le nombre 2,5 devant l'index; on obtient alors les indications suivantes:

Avec le diaphragme 2, la zone de netteté va de 2 m. 40 à 2 m. 65,
avec le diaphragme 2,8 la zone de netteté va de 2 m. 35 à 2 m. 70,
avec le diaphragme 3,5 la zone de netteté va de 2 m. 30 à 2 m. 80,
avec le diaphragme 5,6 la zone de netteté va de 2 m. 10 à 3 m. 20,

avec le diaphragme 8, la zone de netteté va de 1 m. 90 à 3 m. 80, avec le diaphragme 11 la zone de netteté va de 1 m. 80 à 4 m. 50.

Exemple 2 — Pour connaître la distance de mise au point moyenne et la plus grande ouverture de diaphragme à utiliser pour photographier un paysage allant jusqu'à l'infini et dont le premier plan se trouve à 3 mètres, on procède comme suit:

Tourner l'anneau gradué extérieur et chercher à placer le signe infini (∞) sur la branche gauche de l'accolade d'un des diaphragmes et le chiffre 3 sur la branche droite du même diaphragme. On voit alors qu'en réglant la mise au point à 6 m. avec le diaphragme 11, la zone de netteté est de 3 m. à l'infini.

Si le signe de l'infini est placé sur la partie gauche de l'accolade du diaphragme 16, la mise au point doit

être réglée à 4 m., ce qui donne une zone de netteté de 2 m. à l'infini.

Quelques principes à suivre en photographie

Avant de commencer à prendre des photographies avec cet appareil, il est indispensable de bien étudier le fonctionnement de l'obturateur ainsi que les différents réglages (diaphragme et mise au point).

Il convient également de s'exercer à bien tenir l'appareil. Lorsqu'on prend une vue, l'appareil doit être tenu d'aplomb et parfaitement immobile, sinon les images seraient floues ou de travers.

Il est très important que la lentille extérieure de l'objectif soit très propre. Si, en hiver, l'objectif se couvre de buée au moment où l'on pénètre du dehors dans une pièce chauffée, attendre que la buée se dissipe d'elle-même et que la lentille soit parfaitement nette.

Ecrans pour "Kodak" Retina

Les films "Kodak" "Panatomic" et "S.S. Panchromatic" reproduisent fidèlement en noir et blanc les différentes couleurs que l'on rencontre dans la nature. On obtient cependant une reproduction encore meilleure des couleurs en utilisant un filtre pour Retina dont la monture se visse à l'avant de l'objectif. Il existe 4 modèles d'écrans Retina:

L'écran jaune N° I s'emploie pour la photographie à la lumière naturelle lorsqu'il est plus important de donner un temps d'exposition réduit que d'obtenir une correction totale de la couleur (amortissement bleu). Le temps d'exposition normal doit être prolongé d'environ 1 fois $\frac{1}{2}$ *. Ce filtre ne doit pas être utilisé lorsqu'on opère en lumière artificielle.

* Si l'on emploie les pellicules "Kodak" "Panatomic" ou "S.S. Panchro".

L'écran jaune N° II donne une plus forte correction de couleur (amortissement bleu) que le filtre jaune clair N° I; on ne doit également l'employer qu'en lumière naturelle. Le coefficient de prolongation du temps d'exposition normal est de 2 environ*.

L'écran vert N° III donne une reproduction absolument fidèle des couleurs (amortissement bleu et rouge); il peut être employé en lumière naturelle aussi bien qu'en lumière artificielle. Le coefficient de prolongation du temps de pose est de 3 pour la photographie à la lumière naturelle et de 2 à la lumière artificielle*.

L'écran orange N° IV doit être employé pour la photographie de sujets éloignés lorsque l'atmosphère est très brumeuse. (Fort amortissement bleu). Ce filtre ne peut être employé

* Si l'on emploie les pellicules "Kodak" "Panatomic" ou "S.S. Panchro".

à la lumière artificielle. Le coefficient de prolongation du temps d'exposition est de 4*.

Lentilles additionnelles pour "Kodak" Retina

On peut, avec le "Kodak" Retina, prendre des photographies de sujets placés à une distance minimum de 1 m. de l'appareil. Si l'on veut prendre des sujets plus rapprochés et obtenir ainsi des images plus grandes (ceci est précieux pour les sujets de petites dimensions), on utilise des lentilles additionnelles:

La lentille N^o I permet d'opérer
à 50 cm. du sujet;

la lentille N^o II permet d'opérer
à 40 cm. du sujet;

la lentille N^o III permet d'opérer
à 28,5 cm. du sujet.

* Si l'on emploie les pellicules "Kodak" "Panatomic" ou "S.S. Panchro".

On obtient alors une image respectivement 2 fois, 2,7 fois ou 3,6 fois plus grande que si l'on opérât à 1 m. du sujet sans lentille additionnelle.

Toutes ces lentilles se vissent, comme les écrans dont nous venons de parler, à l'avant de l'objectif. On peut en outre visser un écran Retina quelconque à l'avant d'une lentille additionnelle déjà montée sur l'objectif.

Les écrans et les lentilles additionnelles pour "Kodak" Retina sont en vente chez tous les bons marchands d'articles photographiques.

**Pour le
Retina**

**le film "Kodak"
"PANATOMIC"**

panchromatique, extra-sen-
sible, à grain fin **16/10 DIN**

livré en cartouches
universelles "K O D A K"
"P A N A T O M I C" - c'est le
film qu'exige votre appareil.

Imprimé en Allemagne. 9381 franz.